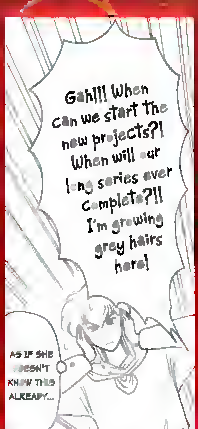
MangaArt Wants You!


Gah!!! When can we start the new projects?! When will our long series ever complete?!! I'm growing grey hairs here!
AS IF SHE DOESN'T KNOW THIS ALREADY...

If you like our projects and want us to release them faster, consider joining us! We're always looking for more translators, editors, and quality checkers. Donations are also always appreciated! For more details, see our site or visit us on IRC!

Site: http://MangaArt.us

IRC: #MangaArt@irc.IRCHighway.net

We look forward to hearing from you!

MangaArt

AKAZUKIN CHACHA

By Ayahana Min

Volume 04 Chapter 018

(The Card Game King, Cartan, Appears)

#MangaArt@irc.IRCHighway.net

http://MangaArt.us/

Scanner: [illegible]
Translator: Asahina
Proofreader: rin-chan
Editor: Suyara
Quality Checker: MegaEra

MangaArt 漫画アート

RIBON MASCOT COMICS

赤ずきんチャチャ

4

彩花みん

RIBON MASCOT COMICS

赤ずきんチャチャ【4】

彩花みん

*739
集英社

9784088537597

定価 本体390円+税

1929979003906

ISBN4-08-853759-9

C9979 ¥390E

雑誌 43287-59

●収録作品●
赤ずきんチャチャ④

りぼんマスコット コミックス

彩花みん作品好評発売中

赤ずきんチャチャ　全13巻
ごん太を殺せ！

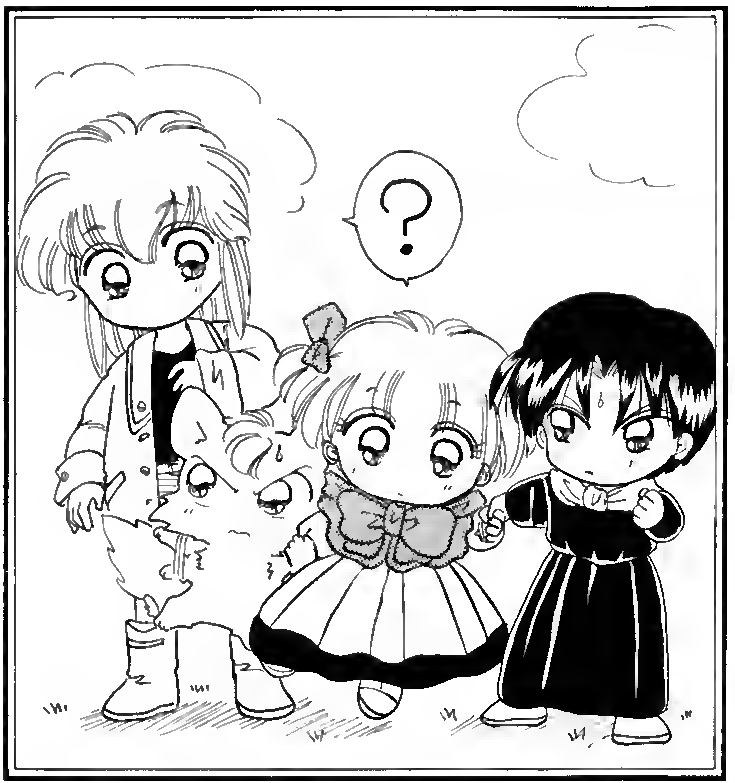
作品かいせつ

「チャチャのゲームボーイが出るそーです。RPGのゲームって好きなんですが、物覚えが悪いうえに物忘れがはげしいので(…これってバカですよねぇ)なかなか最後までいけません。チャチャのはなんとか終わらせたいです」と語ってくれた彩花みん先生のおてんばコメディ。

LOVE
R・M・C
9410

Akazukin Chacha [4]

Ayahana Min



赤ずきんチャチャ④巻

③巻までのお話

もちもち山に小さな家が一軒。そこでは今日も、まつ赤なずきんをかぶったチャチャが、世界一の大魔法使いのセラヴィー先生について、立派な魔女になるため修業中。

ある日、チャチャは魔女の検定を受けるため、しいねちゃん、リーヤを引きつれて修業の旅に出、いろんなハプニングを乗りこえ、ようやく魔法免許証を手にすることになる。

その後、3人は学校に行くことになり、楽しい学園生活を夢みていたのだが、ここでもハプニングの続出。リーヤに一目ボレの人魚・マリンがいたり、臨海学校では海の怪物・海坊主と海坊子兄弟が登場。おまけにどろしーのオカマの弟・ドリスが現れ、チャチャの頭の中は大パニック!!

今後、チャチャたちの学園生活はどうなることやら……。

おもな登場人物

セラヴィー

チャチャの師匠、世界一の魔法使い。

リーヤ

チャチャの幼なじみ。単純な狼男。

チャチャ

おちゃめで、いつも元気な魔法使い。

どろしー

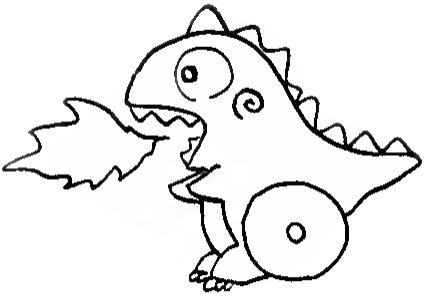
うりずり山の魔女。

しいね

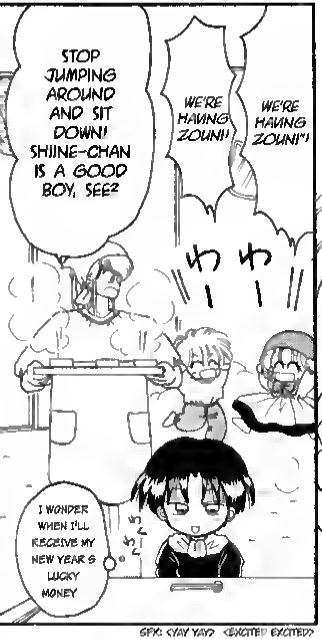
どろしーの弟子。

赤ずきんチャチャ

Chapter 18: "The Card Game King, Cartan, Appears"



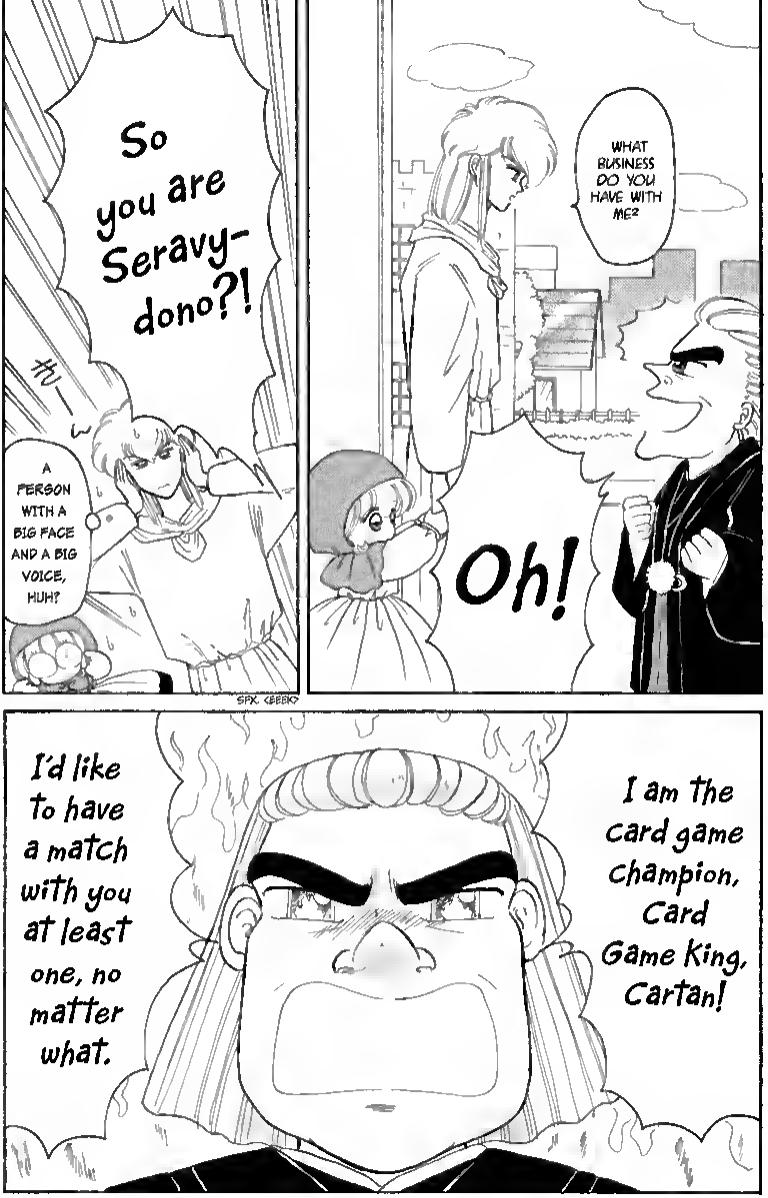
MangaArt
漫画アート


STOP JUMPING AROUND AND SIT DOWN! SHIINE-CHAN IS A GOOD BOY, SEE?
WE'RE HAVING ZOUNI!
WE'RE HAVING ZOUNI*!
わ
い
I WONDER WHEN I'LL RECEIVE MY NEW YEAR'S LUCKY MONEY

SFX: <YAY YAY> <EXCITE!! EXCITED>

*Translator Note- zouni is a dish of rice cakes cooked with vegetables

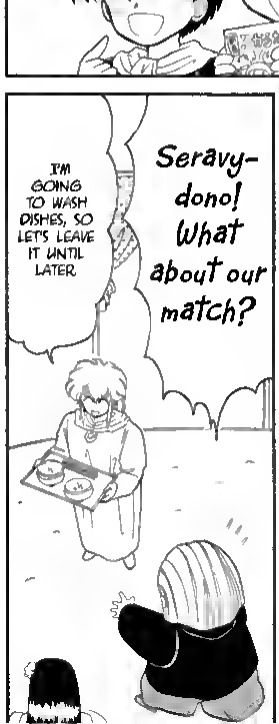
Excuse me!!!
SOME-ONE'S HERE
SFX. <CHOMP CHOMP> <MUNCH MUNCH>
Is this the house of the best wizard in the world, Seravy-dono?
かちゃ…
HIS HOUSE IS NEXT DOOR, BUT HE'S HERE RIGHT NOW
SFX. <CLICK>
Please let him know...
HE'S SPEAKING SO LOUDLY THAT I CAN ALREADY HEAR HIM
SFX. <WALK WALK>
SFX. <WALK WALK>


So you are Seravy-dono?!
A PERSON WITH A BIG FACE AND A BIG VOICE, HUH?
WHAT BUSINESS DO YOU HAVE WITH ME?
Oh!
SFX: <BEEK>
I'd like to have a match with you at least one, no matter what.
I am the card game champion, Card Game King, Cartan!

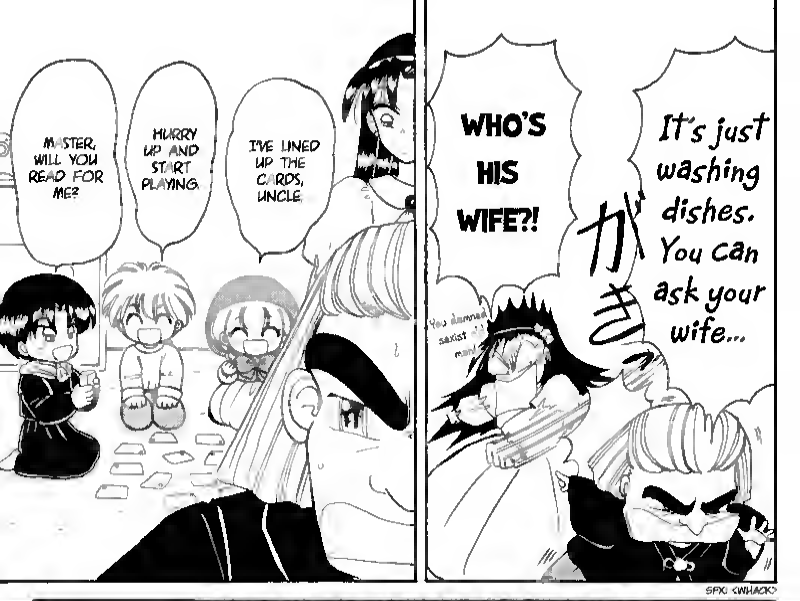
I HAVEN'T SAID THAT I ACCEPT THIS CHALLENGE YET...
YOU KNOW, THEY ARE GOING TO PLAY CARD GAMES
WHAT IS IT? WHO'S THAT OLD MAN?
Hmm?
Hmm?

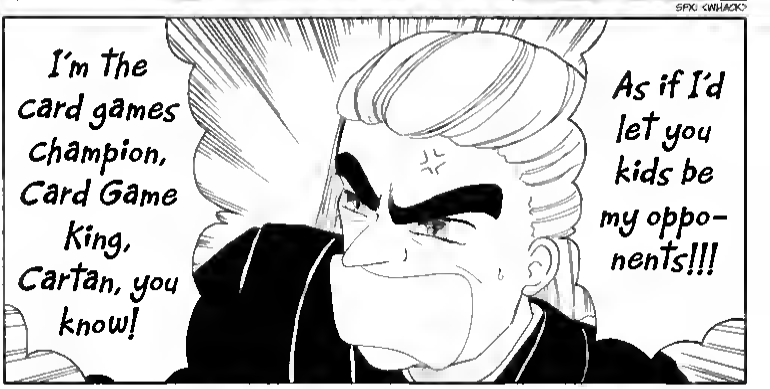
COUNT ME IN, TOO THE MORE THE MERRIER!
IF YOU'RE GOING TO PLAY CARD GAMES, LET'S DO THE ONE IN THE APPENDIX OF THE JANUARY RIBON ISSUE!

BUT YOU'VE NEVER LOST BEFORE, SENSEI
FROM TIME TO TIME, PEOPLE WOULD COME AND CHALLENGE ME AT THINGS THAT DON'T HAVE TO DO WITH MAGIC AT ALL.
How trouble-some.
There were people who challenged you at cooking, sewing and lots of other things.


I'M GOING TO WASH DISHES, SO LET'S LEAVE IT UNTIL LATER.
Seravy-dono! What about our match?

I didn't come here to play!
YAY! LET'S DO IT, LET'S DO IT!
HURRY UP, OLD MAN!
I GUESS I'LL JUST LEAVE HIM TO THE KIDS


MASTER, WILL YOU READ FOR ME?
HURRY UP AND START PLAYING
I'VE LINED UP THE CARDS, UNCLE
WHO'S HIS WIFE?!
カッ
It's just washing dishes. You can ask your wife...
You dimwit sexist pig!
SFX: <WHACK>



*Translator Note: Karuta Ou Kaidan / Card Games King Cartan, Karuta Okaasan / Card Game Mommy

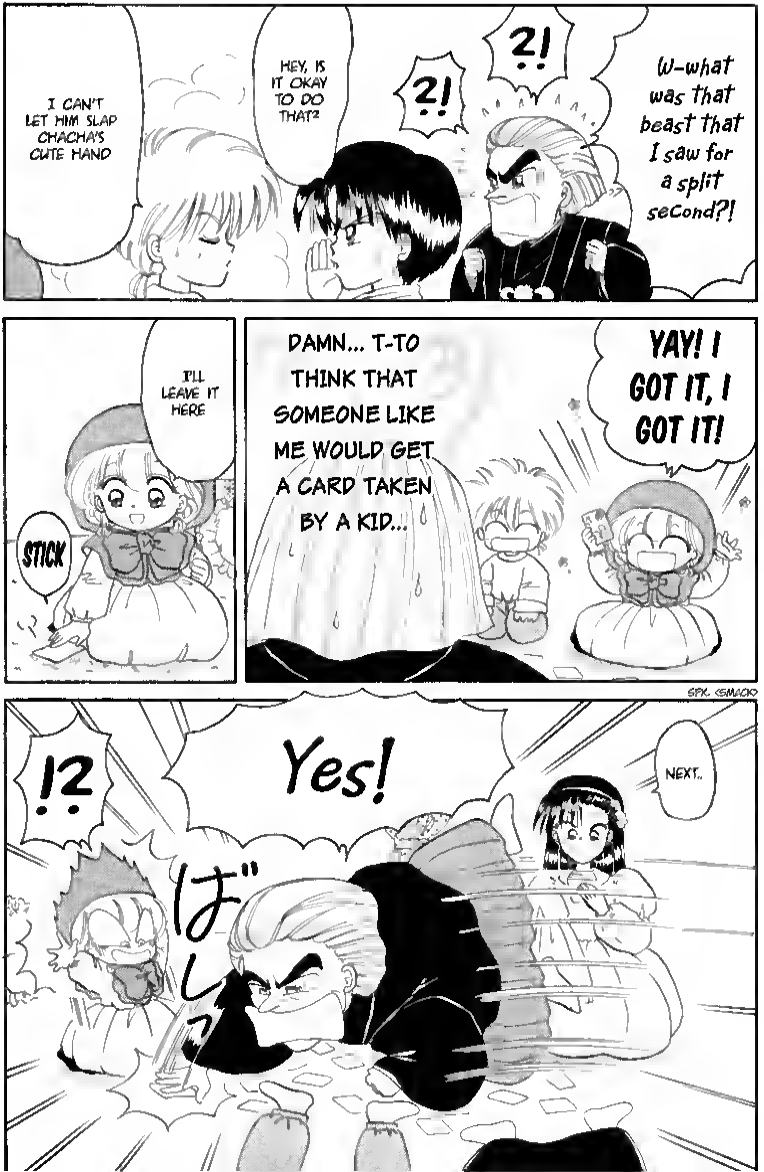
But I won't go easy on you just because you are kids!
I got it! I'll play card games with you!
Don't come near me, you brats!
ALL RIGHT, THEN I'LL HOLD HIM DOWN
DO YOU HAVE BREASTS? CAN I TOUCH THEM?
SFX: <SLOWLY APPROACHING>
OOOKAY!
READY? I'M GONNA READ IT

MangaArt 漫画アート

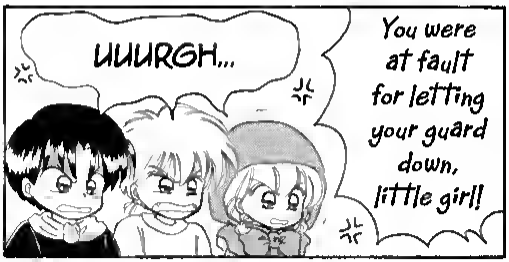
YOU DAMNED BRATS! A PROFESSIONAL CARD GAME PLAYER LIKE ME WILL TEACH YOU A LESSON!
SFX: <BURNING>
(W)RARA PRINCIPAL, WITH SPARKLING EYES
U...
U...
U...
U...
AH!
THERE IT IS!
SFX: <GLINT>
SFX: <MOVES>
11

BAM
SFX: <THWACK>
FUFUFU... THIS IS WHAT A PRO IS.
S-SO FAST...
AH!
T...
T...
T...
(T)RUDGING, TRUDGING, CROSSING OVER MOUNTAINS.

(A)LWAYS HAPPY...
AH!
AH!
SFX: GUND CRUNCH
(T)HE FORMATION OF THE PASSIONATE, BEST COUPLE
LUCKY! IT'S RIGHT IN FRONT OF MY EYES!
SFX: <POMP> <LUNCH>
Go!
SFX: <SMASH> <AH!>


I CAN'T LET HIM SLAP CHACHA'S CUTE HAND
HEY, IS IT OKAY TO DO THAT?
2!
2!
W-what was that beast that I saw for a split second?!
I'LL LEAVE IT HERE
STICK
DAMN... T-TO THINK THAT SOMEONE LIKE ME WOULD GET A CARD TAKEN BY A KID...
YAY! I GOT IT, I GOT IT!
SFX. <SMACK>
!?
Yes!
NEXT..

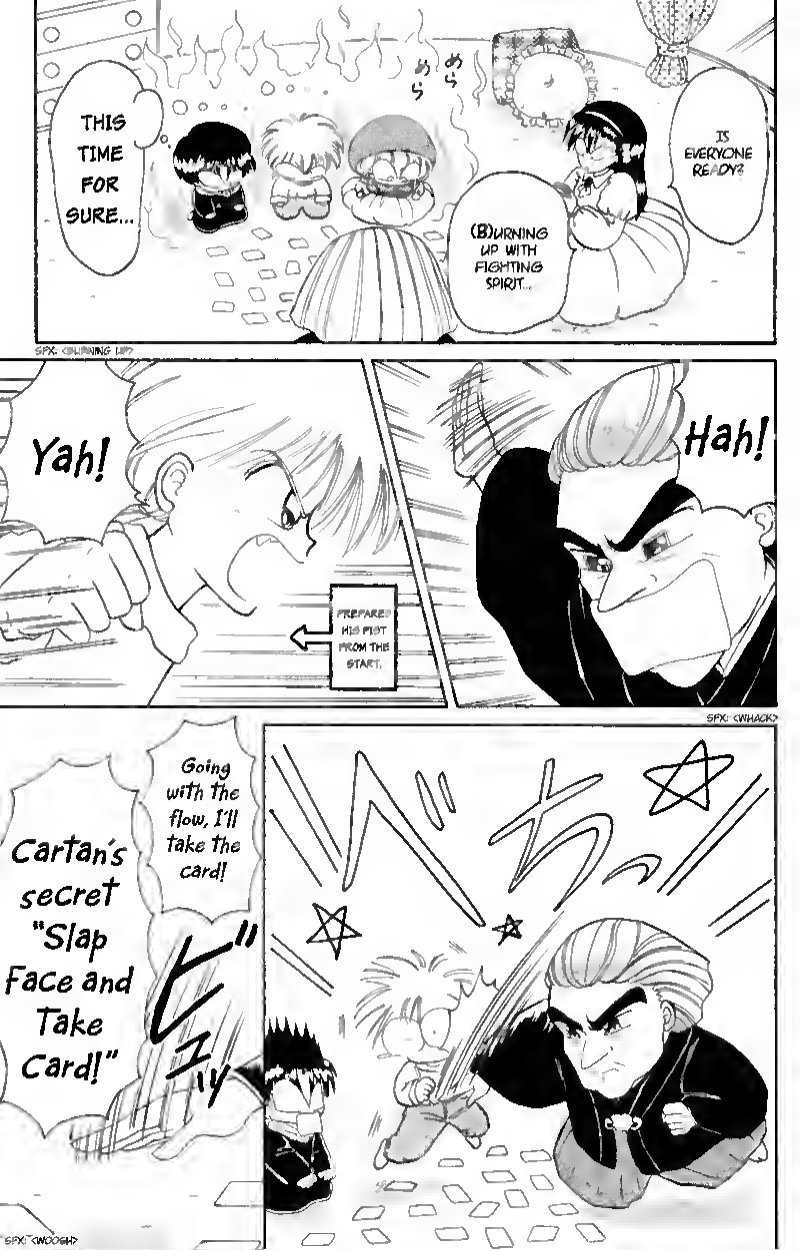
チャチャの4巻です。
アニメの方 おもしろいですね。最近ますますハマってます。
3月の終わりにアパートに引越して あこがれの一人暮しも始めたんですが チャチャの商品の見本がいっぱい送られてきて 今ではすっかりアニメおたくの部屋になってしまいました。
おすすめ商品は着せかえです。(何時間もあそべる)
リーヤしいねちゃんにヒラヒラのドレス着せたりして遊んでしまう。
あやしいおかもしれない。
でもチャチャより似合ってかわいーんだよ 本当に。……



(S)TICKING CLOSE, CAN'T GET RID OF HIM/HER...
ALL RIGHT, IF THAT'S HOW YOU'RE GOING TO PLAY...
AH!
OH SHOOT!
All right!
As if I'll let you take it!!!
SFX: KWHAMD

SFX: STARE
WAH!
SHIINE-CHAN!
URGH
THAT'S TOO MEAN, UNCLE!
WHY DID YOU KICK HIM?
Urgh... He kicked the pit of my stomach...
You kicked my Shiine-chan!
SFX: STAND
YEP, IT SURE IS LIVELY IN THERE~
Who's his mom?!
Guwaaah! Calm down! You're his mom, right?
SFX: <WHACK> <WHAM> <SPLASH SPLASH>

A card game match is very harsh!
He brought it upon himself! He thought that he made me lose my guard, but he himself showed an opening!
W-w-w-wait! I did not bully him!
IF YOU BULLY MY APPRENTICE, I WILL KILL YOU, YOU KNOW?!
WE'RE GOING TO USE MAGIC TO ATTACK HIM!
Damn that really hurt
WE ARE
LET'S BEAT HIM NEXT TIME!
PISSED OFF NOW
I ABSOLUTELY DON'T WANT TO LOSE AGAINST THIS OLD MAN!
I'll let you warm me up as much as you can.
むか――っ
Very well. I came here with the intention of playing against Seravy-dono in the first place.
SFX: IRRITATED?


めら
めら
THIS TIME FOR SURE...
(B)URNING UP WITH FIGHTING SPIRIT...
IS EVERYONE READY?
SFX: <BURNING UP>
Yah!
PREPARE HIS PLOT FROM THE START.
Hah!
SFX: <WHACK>
Cartan's secret "Slap Face and Take Card!"
Going with the flow, I'll take the card!
ヒィ
SFX: <WOOSH>
バチっ!

WHAT!? THE CARD IS NOT HERE...
Urgh...
THEY TOOK IT?!
..DOESN'T LOOK LIKE IT...
It's not here
Eh? Where is it? Where is it?!
AH... RIIYA, UNDER YOUR FOOT!
EH?
AH!
YOU'RE STEPPING ON IT!
HOW'S THAT!? ONCE WE'VE GOTTEN SERIOUS, TAKING THE CARDS IS A PIECE OF CAKE!
HEHE! SERVES YOU RIGHT!
HIDE IT IN YOUR SHIRT SO THAT HE WON'T TAKE IT FROM US AGAIN
THEY SAW THROUGH MY TRICK THEY ARE REALLY SOMETHING!
THAT WAS JUST A COINCIDENCE

SFX: <POM>
んぱっ!
I WON'T FORGIVE YOU! I'M GONNA BITE YOU!
AH! THE BEAST JUST NOW!
THERE'S NO WAY AN IDIOT LIKE HIM WOULD BE ABLE TO USE SOMETHING SO ADVANCED, RIGHT?
HE SAID THAT RIIYA USED A TRICK
WHAT DID YOU SAY?!
You used some trick just now, didn't you?
SFX: CLACKING
SFX: <SMACK>
AH! HE TOOK MY CARD!
SFX: SIGH
I, the Card Game King, Cartan, will show you thoroughly all my splendid and wonderful tricks!
You guys are noobs! I still have more tricks up my sleeves!

GYAH!
WAH!
"Punch...
...Find and Take!"
smack
Wah!
So dirty!
"Spit and Take!"
(B)LAZING EYES...
SFX: <WOOSH WHOOSH WHOOSH>
SFX: <PLOP>
ばぁっ
"Just Scare the Opponents and Take!"
SFX: <GAH> <PLUNGH>
Hahaha! There's only one card left!
...WHILE THEY WERE STILL SAYING THAT...
BUT WE HAVE NO TIME TO USE MAGIC...
THEY ARE ALL WEIRD TRICKS...
W-WHAT PART OF THESE IS SPLENDID?

ぬううううん。。。注を読

またしても $\frac{1}{3}$ スペースが

うめられないぃ ～っ!!

3巻のときよりも

少ないよぉぉう

でも 枕ぬぃて

おまけのチャチャ。は

かきました ～

みなさんからのお手紙

ネタにしてますが

名前とかは 書いて

おりません。(こんな手紙

けっこー くるなぁー、とゆう

にしか 覚えてないので。)

ほ――――

としてる奴なので

覚えられないんです。

あぁぁぁぁ 時間がない。

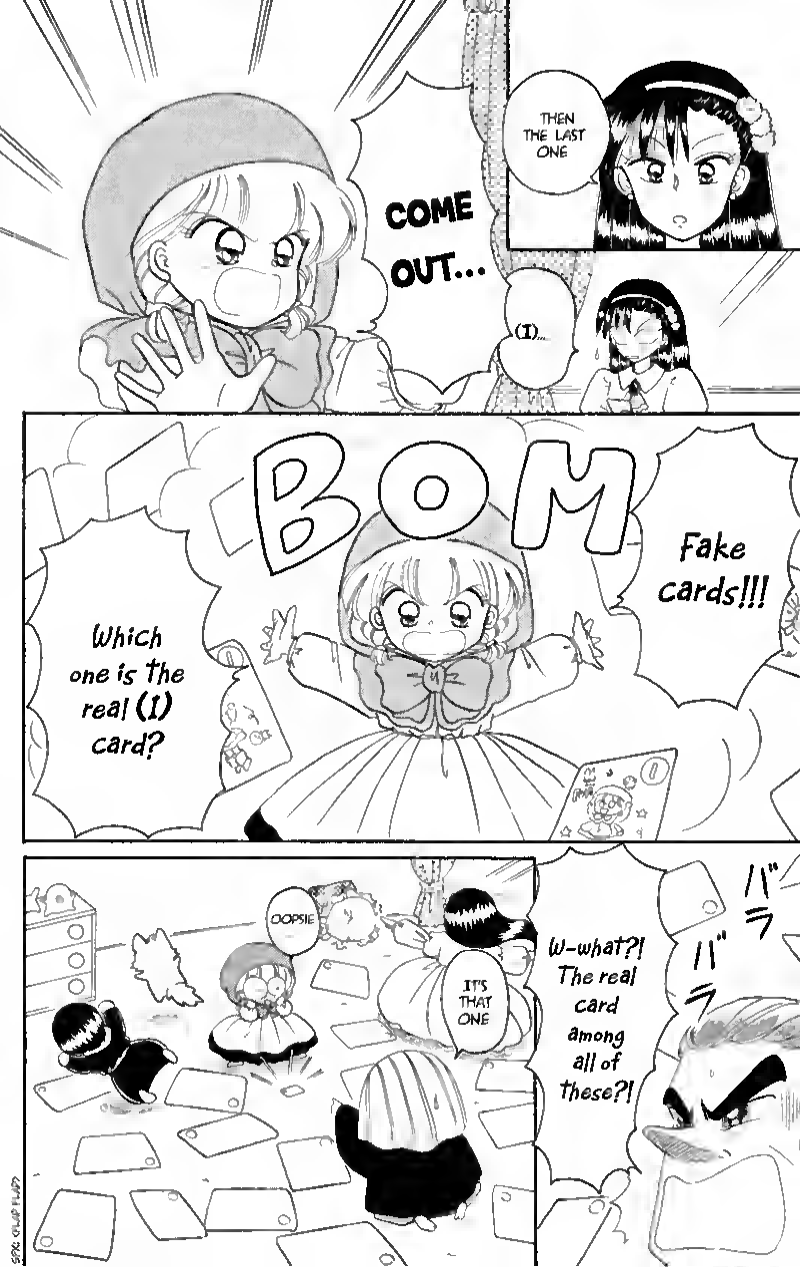
徹夜して 全然 寝てない

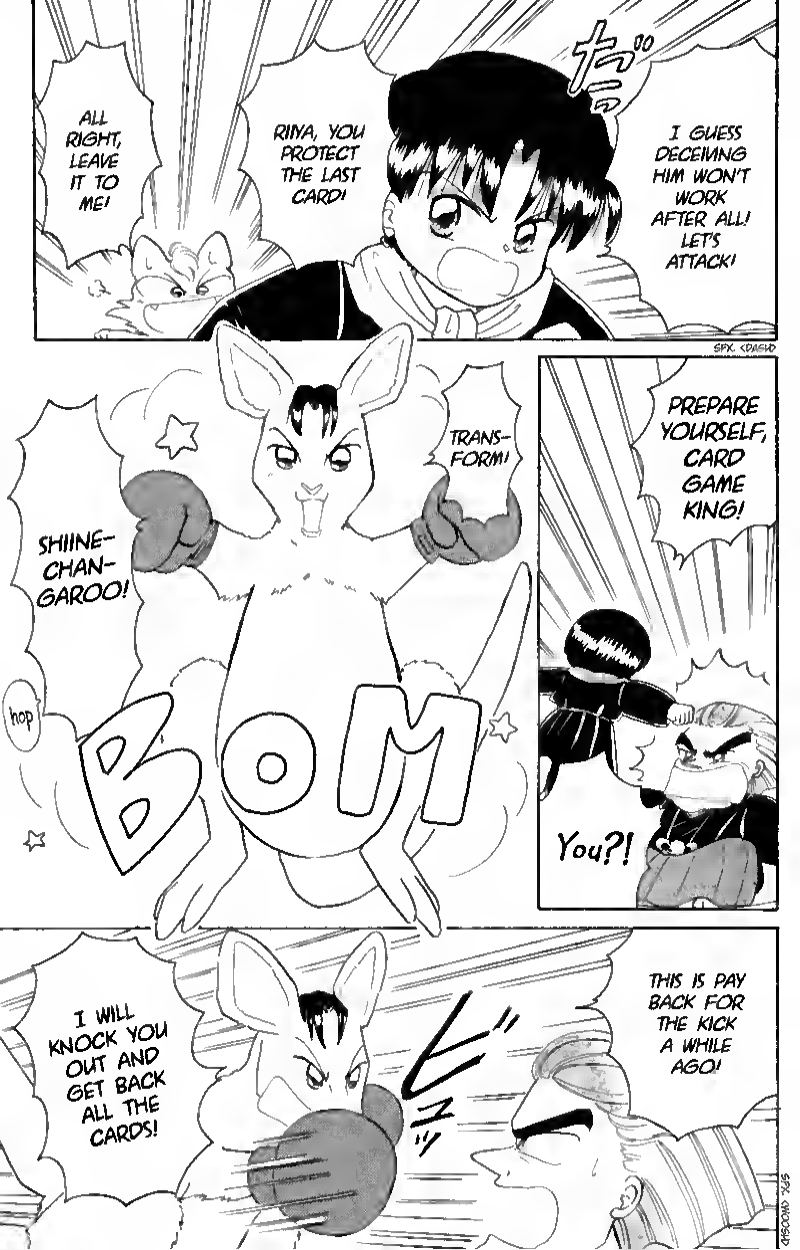
けたが これから 大阪へ

行かねば ならない。?

それでは またら巻で!!

MangaArt 漫画アート


COME OUT...
(I)...
THEN THE LAST ONE
BOM
Fake cards!!!
Which one is the real (I) card?
OOPSIE
IT'S THAT ONE
W-what?! The real card among all of these?!
バラバラ


I GUESS DECEIVING HIM WON'T WORK AFTER ALL! LET'S ATTACK!
RIIYA, YOU PROTECT THE LAST CARD!
ALL RIGHT, LEAVE IT TO ME!
SPK. <DASH>
PREPARE YOURSELF, CARD GAME KING!
You?!
TRANS-FORM!
SHIINE-CHAN-GAROO!
hop
BOM
THIS IS PAY BACK FOR THE KICK A WHILE AGO!
I WILL KNOCK YOU OUT AND GET BACK ALL THE CARDS!

That's outrageous of you to try to take away cards from me, the Card Game King!
S-SHIINE-CHAN, YOU OKAY?
It hurts
Too naïve!
T-T-THIS IS A MATCH!
I'm not bullying him!
SFX: <WHACK>
I will let you taste my "40-Year-Experience Nimble Right Hand's Spanking!"
Brats!! Try to get close to me if you can!
SFX: GYOOOOO

Now? What are you gonna do?
T-THAT LOOKS AWFUL!
びょおおお
WE CAN'T GET CLOSE..
ALL RIGHT, AN EYE FOR AN EYE, A HAND FOR A HAND!
COME OUT, A RIGHT HAND THAT IS STRONGER THAN HIS!
BOM
KYAH!

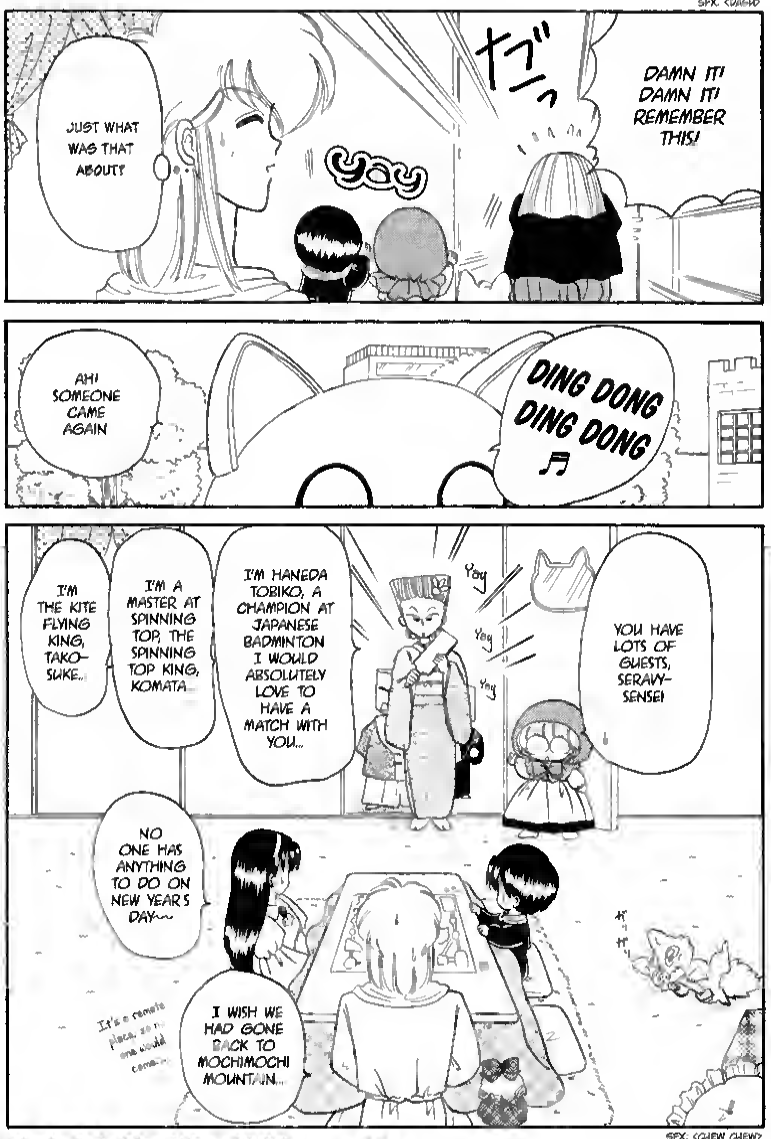
KYAH! KYAH! MY HAND LOOKS SO SCARY!
AH! BUT YOU KNOCKED HIM OUT.
LET'S USE THIS CHANCE TO TAKE HIS CARDS.
THEY ARE NOT IN HIS HANDS. I WONDER IF HE'S HIDING THEM IN HIS CLOTHES
SFX. <RUSTLE RUSTLE>
SFX. <SHAKE SHAKE>
HOW STRANGE... THEY ARE NOWHERE TO BE FOUND.
わしゃわしゃ
Head
I GOT IT THEY MUST BE IN HIS HAIR!
AH!
SFX. <KUWAH>
You damned brats!
I won't give them to you! I absolutely won't give my cards to you!
ばばばば
SFX. <SMACK SMACK SMACK>
SFX. <SMACK SMACK SMACK>

I'll help myself to the last card as well!
ば
RIIYA! HE'S COMING AT YOU!
SFX: DASH
COME IF YOU WILL!
ウガる
I'M NOT SCARED OF YOUR SPANKING!
SFX: GRRRR
さ
HMPH! A DOG SHOULD...
SFX: CRUSTLED
Chew on a dog's chewing gum like a dog should!
ペっ
Yay!
SFX: CHOMP

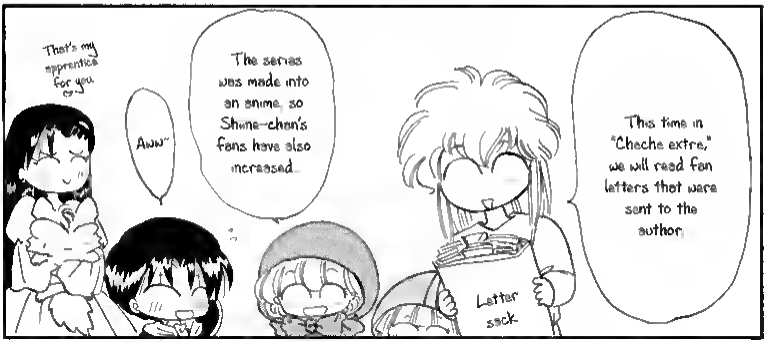
SFX. <STARES>
じ
..YOU SAID THAT, BUT YOU REALLY WANT TO BITE IT, RIGHT?
SFX. <BITE BITE BITE>
がぶ がぶ がぶ
T-THAT'S NOT IT! THAT'S NOT IT!
THAT HURTS!
ガバ
DON'T MAKE FUN OF ME! I'M NOT A DOG! I'M A WOLF!
Tch! I thought that you would definitely jump for the bait!
SFX. <BITES>
DON'T LOSE, RIIYA!
NOW THAT IT'S COME TO THIS, LET'S JOIN IN AS WELL!
SFX. <WHACK> <THUD> <WAUM>
ドゴォ
どんばち
MY, HOW LIVELY
DID IT END ALREADY?

SFX: <WHAM> <WHACK>
OHz
HMM
If you have nothing to do please clean it up even just a little bit
I FINISHED READING, BUT THEY ARE STILL FIGHTING OVER THE LAST CARD
I have nothing to do
ドカ
バキ
SFX: <SMACK>
It's my victory!
I got the last card!
Ah...
Lost to the temptation
SFX: <HAHAHAHAHA>
4

WHO LEFT THE CARDS UNDER THIS BOOK?
...ACK!
I-I HID THOSE THERE...
WHAT?
SENSEI TOOK ALL OF THE OLD MAN'S CARDS
...WHICH MEANS...
YAY! IT'S SERAVY-SENSEI'S VICTORY!
?
HE DIDN'T FIGHT, YET HE STILL WON! HOW AWESOME!


SFX: <LAUGH>
JUST WHAT WAS THAT ABOUT?
Yay
ナゴ～ッ
DAMN IT! DAMN IT! REMEMBER THIS!
AH! SOMEONE CAME AGAIN
DING DONG DING DONG ♬
I'M THE KITE FLYING KING, TAKO-SUKE...
I'M A MASTER AT SPINNING TOP, THE SPINNING TOP KING, KOMATA...
I'M HANEDA TOBIKO, A CHAMPION AT JAPANESE BADMINTON I WOULD ABSOLUTELY LOVE TO HAVE A MATCH WITH YOU...
Yay
Yay
Yay
YOU HAVE LOTS OF GUESTS, SERAVY-SENSEI
NO ONE HAS ANYTHING TO DO ON NEW YEAR'S DAY～
It's a remote place, so no one would come...
I WISH WE HAD GONE BACK TO MOCHIMOCHI MOUNTAIN...
SFX: <CHEW CHEW>
SFX: <CHEW CHEW>

Chacha extra (1)


That's my apprentice for you.
Aww~
The series was made into an anime, so Shine-chan's fans have also increased.
This time in "Chacha extra," we will read fan letters that were sent to the author.
Letter sack

Why? Why?! No matter how popular Shine-chan is Chacha is mine!
Everyone! Thank you!
There are lots of letters like this
"I like Shine-chan more than Ruga. Please make it so that Chacha and Shine-chan will be even closer to each other"

MangaArt 漫画アート